


Техническая спецификация/technical specification
 Аренда офисных помещений в г. Астана
 / Office office premises lease in Astana

№	Наименование услуг/ Title of services	Место оказания услуг/Place of rendering services
1	<p>Аренда офисных помещений в г. Астана / Office office premises lease in Astana</p> <p>Общая площадь составляет не менее 51-55 кв.м./ Total area is not less than 51-55 sq.m.</p> <p>Срок оказания услуг/ Term of services – _____ по 31 декабря 2024 года/ from _____ till December 31, 2024</p> <p>Местонахождение/Location: Республика Казахстан, г. Астана, район _____ / Astana, the Republic of Kazakhstan (_____) /</p> <p>Состав помещений/Composition of office premises : Офисные помещения, коридор, санузел/Office premises , corridor, W.C.</p> <p>Инженерно-технический раздел/Engineering and technical section. Теплоснабжение, отопление, вентиляция, кондиционирование воздуха, горячее и холодное водоснабжение, канализация (включая бытовую, ливневую). Тепловой пункт и насосная общего пользования./ Heat supply, heating, ventilation, air conditioning, hot and cold water supply, sewerage (including household and rain). Heat point and pump for general use.</p> <p>Электро-технический раздел/Electro technical section. Предусмотрено электросиловое оборудование и сети (силовые и слаботочные), включая трансформаторную подстанцию общего пользования, электроосвещение, пожарную сигнализацию, заземление и молниезащиту/ There are electric power equipment and networks (power and low voltage), including a transformer substation general use, lightning, fire alarm earthing, lightning protection.</p> <p>Раздел ИТ и ТК инфраструктуре / IT and TC infrastructure section. Имеется горизонтальная разводка структурированной кабельной сети/ There is horizontal layout of structured cabling. Имеется круглоосуточный доступ в помещения узлов связи и другие технические помещения, в которых установлено телекоммуникационное оборудование Арендатора/ There is a round the clock access to office premises of communication nodes and other technical areas in which the Lessee's telecommunications equipment is installed.</p>	<p>Республика Казахстан, г. Астана / Astana, the Republic of Kazakhstan</p>

	<p>Арендодателем будет обеспечен ограниченный доступ и сохранность оборудования Арендатора / Lessor will provide limited access and safety of the Lessee's equipment.</p> <p>Пассивное сетевое оборудование включает в себя / Passive network equipment includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • кабельную продукцию / cable production • коммуникационные панели/ switchboards • кроссовые шкафы/ marshalling cabinets • составляющие компоненты кабельной системы здания / components of the building cable system • внутренняя телефонная разводка/ внутренняя телефонная разводка • оптический канал связи / optical link <p>Дополнительные требования к объекту / Additional requirements to the facility</p> <p>Вблизи с офисными помещениями располагается стоянка автомашин и крытый авто паркинг/ There is a parking lot and sheltered parking nearby office premises</p> <p>Стоимость аренды офисных помещений включает в себя/ The cost of rent of office premises includes:</p> <p>Арендная плата включает в себя полный спектр технических и сервисных услуг, а именно услуги по содержанию здания/сооружений/помещений, видеонаблюдение, обеспечение сохранности имущества, находящегося в офисных помещениях, контроля доступа в офисные помещения, коммунальные услуги, за исключением услуг связи и интернета, а также иные услуги, связанные с предоставлением помещений в аренду. Кроме того стоимость аренды офисных помещений включает в себя все необходимые виды платежей, сборов и налогов, предусмотренных действующим законодательством Республики Казахстан, а также иные расходы Арендодателя связанные с предоставлением помещений в аренду. / Lease payment includes full range of technical and maintenance services, namely, services for building/structures/premises maintenance, video surveillance, safekeeping of property, located in office premises , access control to office premises , public utility services, save for the communication and Internet services, as well as other services, associated with the provision of office premises for lease. Besides the cost of rent of office premises includes all necessary types of charges, fees and taxes stipulated by the legislation of the Republic of Kazakhstan as well as other costs of Lessor associated with provision of office premises for rent.</p> <p>Услуги по содержанию здания/сооружений/помещений и прилегающей территории включают, но не ограничиваясь: содержание в чистоте внутренних помещений и фасада здания, а также прилегающей к нему территории; обеспечение уборки, полива зеленых насаждений на прилегающей к зданию территории, посадка зеленых насаждений; санитарную обработку внутренних помещений здания и прилегающих к нему территорий (дератизация; дезинфекция; дезинсекция).</p> <p>Уборка помещений (Национальный стандарт Республики Казахстан СТ РК ГОСТ Р 51870-2015 «Услуги профессиональной уборки - клиринговые услуги – Общие технические условия»):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Основная ежедневная уборка офисных помещений, мест общего пользования: с 18:30 ч. до 21:30 ч, 6 дней в неделю; - Генеральная уборка 4 раза в месяц. - Поддерживающая уборка (в течение дня), с 07:30 до 16:00 ч. / с 08:00 до 19:00ч. / <p>Services on maintenance of a building/facilities/office premises and adjacent territory shall include without limitations:</p>	
--	---	---

	<p>maintenance of cleanliness of the internal office premises and facade of the building, as well as adjacent territory; providing cleaning, watering of green spaces in the area adjacent to the building territory, planting of greenery; sanitization of the internal office premises of the building and adjacent territories (decontamination; disinfection; disinfection).</p> <p>Cleaning of office premises (National standard of the Republic of Kazakhstan ST RK GOST R 51870-2015 "Professional cleaning services - cleaning services - General technical specifications"):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Basic daily cleaning of office premises, common areas: since 18:30 until 21:30, 6 days a week; - Overall cleaning 4 times a month. - Retaining cleaning (during the day), since 07:30 until 16:00 / since 08:00 until 19:00 	
--	--	--

Наименование услуг / Title of services	Площадь*, м2/ Area*, sq.m.	Стоимость за 1 м2, тг без НДС**/ Payment per 1 sq.m., KZT excluding VAT**	Стоимость за 1 м2, тг с НДС**/ Payment per 1 sq.m., KZT including VAT**	Срок аренды, месяц/ Lease period, month	Общая стоимость арендной платы, без НДС***/ Total rental price, KZT excluding VAT***	Общая стоимость арендной платы, тенге с НДС***/ Total rental price, KZT including VAT***
Аренда офисных помещений (в г. Астана) / Office premises lease (in Astana)						

*Площадь, предоставляемая потенциальным арендодателем, указывается самостоятельно и не должна превышать 51-55 м2.

**Сумма, выделенная для закупки «Аренда офисных помещений в г. Астана» способом открытого тендера, соответствует утвержденному бюджету Арендатора на 2024 год из расчета аренды офисных помещений в г. Астана площадью 51 м2 на период 9 месяцев (с 01 апреля 2024 года по 31 декабря 2024 года включительно) и ежемесячная сумма аренды потенциального арендодателя не должна превышать размер бюджетированной арендной платы за 1 месяц.

***Оплата по условиям Договора будет осуществляться из расчета распределения всей суммы ценового предложения Арендодателя на весь период аренды указанного в настоящей Технической спецификации. /

*Area provided by the potential lessor is indicated independently and shall not exceed 51-55 m2.

** The amount allocated for purchase "Lease of office premises in Astana" through open tender complies with the approved budget of the Lessee for 2024 based on the lease of office premises with the area of 51 m2 for the period of 9 months (since April 01, 2024 until December 31, 2024 inclusively) and the monthly amount of lease of the potential lessor shall not exceed the budgeted amount of lease for 1 month.

***Payment under the Contract conditions shall be made based on the distribution of the total amount of quotation of the Lessor for the entire lease period indicated in this Technical specification.

Арендодатель / Lessor

Арендатор/ Lessee

ТОО «Газопровод Бейнеу-Шымкент» / Beineu-Shymkent Gas Pipeline LLP
